

42 (to like in inglese, piacere in italiano)

PIACERE = TO LIKE( <i>lài</i> k) in Italiano diciamo “Mi piace la cioccolata” In Inglese “ <b>I like Chocolate</b> ” (io amo la cioccolata) ( Suggestimento musicale: <a href="#"><u>WE HAVE ALL THE TIME IN THE WORLD</u></a> )
---

La costruzione Italiana “La cioccolata”(soggetto) “piace”(verbo) “a me”(complemento di termine) è chiaramente diversa...basta fare un po’ di attenzione, per non confondersi !

Es. WHAT DO YOU LIKE FOR BREAKFAST(*brè:kfast*)? = Cosa ti piace per colazione?

I LIKE YOGHURT(*iòuge\*t*) = Mi piace lo yogurt

WHAT DOES MARY LIKE FOR LUNCH(*làn*tc)? = (Cosa piace a Mary per pranzo?)

SHE LIKES PASTA, AND OFTEN HAS A DISH(*dish*) OF PASTA WITH TOMATO

SAUCE(*tomà:to sò:s*) =Le piace la pasta, e mangia spesso un piatto di pasta con sugo al pomodoro.

WE ITALIANS DON’T LIKE TEA(*tì:.*) VERY MUCH, WE PREFER(*prifè:\**) COFFEE(*kòfi*)= A noi Italiani il thè non piace molto, preferiamo il caffè.

.....stessa costruzione...significati simili...

I	LIKE( <i>lài</i> k)	YOU	(Mi piaci)
I	LOVE( <i>láv</i> )	YOU	(Ti amo)
I	WANT( <i>uònt</i> )	YOU	(Ti voglio)
I	NEED( <i>nì:d</i> )	YOU	(Ho bisogno di te)
I	MISS( <i>mìs</i> )	YOU	(Ho nostalgia di te)

ATTENZIONE!

In Italiano è spesso sottinteso il complemento oggetto di piacere....In Inglese, invece, il complemento oggetto non deve mancare

Es. Ti piace ? Sì, mi piace molto! = DO YOU LIKE IT? YES, I LIKE IT VERY MUCH!

(...o I LIKE HIM....o I LIKE HER, se si tratta di una persona)

ATTENZIONE!

LIKE non è solo verbo, è anche una preposizione, significa “come”

Canta **come** un angelo = SHE SINGS(*sìngz*) LIKE AN ANGEL(*èindjel*)

LIKE si usa anche nelle domande “ Com’è?” WHAT IS IT LIKE?

Es. WHAT IS THE WEATHER LIKE?

Quando “come”, preposizione, significa **in veste di /in qualità di** , non si traduce “like” ,ma **AS**

Es. Mi aiuta sempre, come un vero amico = HE ALWAYS HELPS ME, AS A REAL FRIEND

Come cena, mangia solo verdura e frutta = AS DINNER(*dìne\**) SHE ONLY EATS(*ì:ts*)

VEGETABLES (*vèdjeteblz*)AND FRUIT(*frù:t*)

**IL DITTONGO (ài) DI TO LIKE (làik)**

E' ormai quasi ovvio che la "i" accentata di "to like" si pronuncii (ài)... infatti fanno così quasi tutte le parole che sembrano bisillabe, ma praticamente hanno una sillaba sola, perché terminano con una "e" muta. Ultimamente abbiamo studiato tutta una serie di verbi che hanno la (ài) accentata + "e" muta finale, e contemporaneamente, tanti altri che hanno la (i) accentata, perché non terminano con "e" muta..

(ài) + finale "e" muta	(i) senza "e" muta finale
TO WRITE(ràit) = scrivere	TO DRINK(drìnk)
TO DRIVE(dràiv) = guidare	TO THINK(thìnk)
TO SMILE(smàil) = sorridere	TO SWIM(suìm)
TO FILE(fàil) = archiviare	TO SING(sìng)

Sorprende veramente constatare che anche questa, che sembrerebbe una regola di pronuncia Inglese venga poi subito smentita da due eccezioni come TO GIVE(gìv) = dare/regalare e TO LIVE(lìv) = vivere/abitare !

Il massimo della sorpresa si ha quando si impara che un "concerto dal vivo" si dice LIVE(làiv) CONCERT(kònsè\*t), e che "vivace è LIVELY(làivli) , e "ancora in vita" = STILL ALIVE(elàiv)!

Fraasi per esercizio di COMPrensione, e RETROVERSIONE.

I like books, but they are so dear(dì:e*)...! Yes, but you don't need(nì:d) to buy(bài) them all! Do like me! I borrow(bòrou) them from the library(làibreri). And if you don't like them, change(tcèindj) them!	Mi piacciono I libri, ma sono così cari! Sì, ma non hai bisogno di comprarli tutti! Fai come me! Io li prendo dalla biblioteca. ...E se non ti piacciono, li cambi!
Do you know any Italian singers(sìnge:*z)? Yes, I like Pavarotti very much... There's no singer like him all over the world (òlòuve*th^euè:*ld)!	Conosci dei cantanti Italiani? Sì, mi piace Pavarotti moltissimo... Non c'è nessun cantante come lui in tutto il mondo!
Tomorrow is Mary's birthday.... Give me an idea(àidia) for a present(present)! She likes chocolate, but it's not a good idea! Let's give her a nice sweat-shirt(suè:tshe:*t)!	Domani è il compleanno di Mary... Dammi un'idea per un regalo! A lei piace la cioccolata, ma non è una buona idea ! Regaliamole una bella felpa!
This is a basket court(bà:skit kò:*t)... don't play football here! Why don't you play basket? Don't you like it? Well, we don't know how to play basket, we like football.	Questo è un campo da pallacanestro... Non giocate a football qui! Perché non giocate a basket? Non vi piace? Beh..non sappiamo come giocare a basket, a noi piace il calcio.

( Impariamo vocabolario, e pronuncia...!)

Giocare a basket = TO PLAY BASKET(plèi ba:skit)	In tutto il mondo = ALL OVER THE WORLD (òlòuve*th^euè:*ld)
Prendere a prestito = TO BORROW(bòrou)	Felpe = SWEATSHIRT(suè:tshe:*t)
Cantante = SINGER(sìnge*)	Biblioteca = LIBRARY(làibreri)
Cambiare = TO CHANGE(tcèindj)	Comperare = TO BUY(bài)
Sapere come = TO KNOW HOW(nòuhàu)	Regalare = TO GIVE(gìv)
Aver bisogno di = TO NEED(nì:d)	Idea = IDEA(àidia)